

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm  
[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

## OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic  
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)  
Tel. 972 35 85 55  
A/e: [catala@blanes.net](mailto:catala@blanes.net)  
[blanes@cpnl.cat](mailto:blanes@cpnl.cat)

### BIBLIOGRAFIA:

CASTELLANOS LLORENÇ, R. [et. al.]. *Diccionari del taller mecànic*. Barcelona: Associació i Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya: La llar del llibre, DL, 1991 (Cultura, Tècnica i Societat;4)

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA TERRASSA-RUBÍ. *Lèxic per a instal·ladors català-castellà*. Barcelona: Consorci per a la Normalització Lingüística, 2003

TERMCAT, Centre de Terminologia



# VOCABULARI

*del taller  
de reparació*



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

Oficina de Català de Blanes

© Consorci per a la Normalització Lingüística. Oficina de Català de Blanes  
Recopilació i revisió del lèxic: Elisa Sola Ramos

CATALÀ	CASTELLÀ	CATALÀ	CASTELLÀ	CATALÀ	CASTELLÀ
<b>a escaire</b> loc. adv.	a escuadra	<b>burí</b> m.	buril	<b>corrent continu</b> m.	corriente continua
<b>a portell</b> loc. adv.	a tresbolillo	<b>cabal</b> m.	caudal	<b>corretja</b> f.	correa
<b>abonyegament/bony</b> m.	abolladura	<b>cabota</b> f.	cabeza/mocheta	<b>corró</b> m.	rodillo
<b>abraçadora</b> f.	abrazadera	<b>cadell</b> m.	trinquete	<b>cremador</b> m.	quemador
<b>abrillantat</b> m.	abrillantado	<b>caire</b> m.	arista	<b>creuera</b> f.	cruceta
<b>accelerador</b> m.	acelerador	<b>calafatar</b> v. tr.	calafatear	<b>cromat, -ada</b> adj.	cromado, -a
<b>accessori</b> m.	accesorio	<b>caldera</b> f.	caldera	<b>cua d'oronella</b> f.	cola de milano
<b>acer aliat</b> m.	acero aleado	<b>calibrador</b> m.	calibrador	<b>cua de rata</b> f.	cola de rata
<b>acer de cementació</b> m.	acero de cementación	<b>call</b> m.	cuña	<b>cubicatge</b> m.	cubicaje
<b>acer dolç</b> m.	acero suave	<b>cambrà de combustió</b> f.	cámara de combustión	<b>curtcircuit</b> m.	cortocircuito
<b>acumulador</b> m.	acumulador	<b>cambrà de recuperació</b> f.	cámara de recuperación	<b>de sèrie</b> loc. adj.	de serie
<b>adreçador</b> m.	reacondicionador/ rodillos enderezadores	<b>canonada</b> f.	tubería	<b>debanador</b> m.	devanador
<b>adreçadora</b> f.	enderezadora	<b>canvi de marxes/ de velocitats</b> m.	cambio de velocidades	<b>desblocar</b> v. tr.	desbloquear
<b>aglomerant</b> m.	aglomerante	<b>capçal</b> m.	cabecal	<b>desendollar</b> v. tr.	desenchufar
<b>aïllant</b> adj.	aislante	<b>carburador</b> m.	carburador	<b>dièsel</b> m.	diésel
<b>aixetes</b> f. pl./ <b>aixetam</b> m.	grifería	<b>carcassa</b> f.	armazón	<b>distribuïdor</b> m.	distribuidor
<b>ajustatge</b> m.	ajuste	<b>cargol Allen/c. de banc</b> m.	tornillo Allen/t. de banc	<b>eix</b> m.	eje
<b>alçaprem</b> m.	alzaprima/palanca	<b>cargol de mà</b> m.	tornillo	<b>encebament</b> m.	cebado
<b>aliatge</b> m.	aleación	<b>cargolam m./cargols</b> m. pl.	tornillería	<b>enferritjament</b> m.	atacamiento
<b>alicates</b> f. pl.	alicates	<b>cargolar</b> v. tr.	enroscar	<b>engalzar</b> v. tr.	ensamblar
<b>alternador</b> m.	alternador	<b>carretó</b> m.	carretilla	<b>especejament</b> m.	despiece
<b>amalgama</b> f.	amalgama	<b>carrosseria</b> f.	carrocería	<b>estampir</b> v. tr.	aprisionar
<b>amortidor/esmorteïdor</b> m.	amortiguador	<b>càrter</b> m.	cárter	<b>granota</b> f.	monofásico
<b>ancoratge</b> m.	anclaje/anclado	<b>cautxú</b> m.	caucho	<b>greixatge</b> m.	engrase
<b>anell de lubricació</b> m.	anillo de lubricación	<b>cèl·lula fotoelèctrica</b> f.	célula fotoeléctrica	<b>maça f./mall</b> m.	mazo
<b>ànode</b> m.	ánodo	<b>cementació</b> m.	cementación	<b>maneguet/maniguet</b> m.	manguito
<b>anticongelant</b> adj.	anticongelante	<b>cigonya</b> f.	codo/cigüeñal	<b>manyeria</b> f.	cerrajería
<b>antirovell</b> m.	antiherrumbre	<b>cigonyal</b> m.	cigüeñal	<b>màquina de foradar</b> f.	taladradora/taladro
<b>antioxoc</b> m.	antichoque	<b>cilindratge</b> m.	cilindrado	<b>mordasses</b> f. pl.	mordazas
<b>aram</b> m.	cobre	<b>cisalla</b> f.	cizalla	<b>muntacàrregues</b> m.	montacargas
<b>automàtic, -a</b> adj.	automático, -a	<b>clau Allen/c. anglesa</b> f.	llave Allen/ll. inglesa	<b>planxista</b> m.	planchista
<b>avaría</b> f.	avería	<b>clau creuera</b> f.	llave de cruz	<b>pneumàtic, -a</b> adj.	neumático, -a
<b>axial</b> adj.	axial	<b>clau de cadena/c. de ganxo</b> f.	llave de cadena/alcayata	<b>politja</b> f.	polea
<b>baga</b> f.	cáncamo/hembrilla	<b>clau de got</b> f.	llave de vaso	<b>polvoritzador</b> m.	pulverizador
<b>baldell</b> m.	aldabilla/tarabilla	<b>clau de coll d'ànec</b> f.	llave de gancho con espiga	<b>rebava</b> f.	rebaba
<b>balder, -a</b> adj.	holgado, -a	<b>clavilla</b> f.	clavija	<b>rebló</b> m.	remache
<b>baquelita</b> f.	baquelita	<b>clivellar-se</b> v. pron.	agrietarse/resquebrajarse	<b>recanvi</b> m.	recambio
<b>barrinar</b> v. tr.	barrenar	<b>coixinet de rodament</b> m.	cojinete de rodadura	<b>redreçar</b> v. tr.	enderezar
<b>biaix</b> m.	bies/sesgo	<b>colze</b> m.	codo	<b>reglatge</b> m.	reglaje
<b>bisellat, -ada</b> adj.	biselado, -a	<b>commutador</b> m.	conmutador	<b>serradures</b> f. pl.	serrín
<b>ble de greixar</b> m.	mecha de engrase	<b>compressor</b> m.	compresor	<b>servocomandament</b> m.	servomando
<b>blocar</b> v. tr.	bloquear	<b>comprovador</b> m.	comprobador	<b>tacòmetre</b> m.	tacómetro
<b>bobina</b> f.	bobina	<b>comptarevolucions</b> m.	cuentarrevoluciones	<b>termoregulador</b> m.	termorregulador
<b>boet</b> m.	cepillo de machihembrar	<b>connexió</b> f.	conexión	<b>termòstat</b> m.	termostato
<b>bombament</b> m.	bombeo/abombamiento	<b>contacte</b> m.	contacto	<b>trempar</b> v. tr.	templar
<b>born</b> m.	borne	<b>contrafemella</b> f.	contratuera	<b>xapista</b> m.	chapista
<b>brida d'empotrament</b> f.	brida de arrastre	<b>contrapès</b> m.	contrapeso	<b>xassis</b> m.	chasis
<b>broca d'aixamfranar</b> f.	avellanador	<b>contrapolitja</b> f.	polea de reenvío	<b>xitxarra</b> f.	carraca/chicharra
<b>broca</b> f.	broca	<b>convertidor de parell</b> m.	convertidor de par		
<b>brunyiador</b> m.	bruñidor	<b>corbadora</b> f.	curvadora		
<b>bufador</b> m.	soplete/soplante	<b>cordó de soldadura</b> m.	cordón de soldadura		
<b>bugia d'incandescència</b> f.	bujía de incandescencia	<b>corona dentada</b> f.	corona dentada		